

CABECERA**YACIMIENTO:** Catedral de Santa María de Regla (León, León)**MUNICIPIO:** León**PROVINCIA:** León**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 5145**N. INV:** Catedral de Santa María de Regla (León, León)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Lápida**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** LAPIDA**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:****DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 10**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:****DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Aqui iaze Eldonça Martinez de Ma/yorga q(ue) Dios p(er)done, mugier q(ue) fue de / Diego Garcia, q(ue) fino xueves, IIII dias d/el mes de iunio, an(n)o D(omi)ni M XXX LXXX / III. Et ma(n)do al cabildo et a la obra / desta eglefia todos los bienes q(ue) / ella auia en Mayorga et en Valde/mora et en su termino; et mas X mil / maravedis para co(m)prar otra heredat. / Dezit P(ate)r n(oste)r por sua anima. Amen.

Texto dado por Martín López (2012, nº 74).

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

Aquí yace Aldonza Martínez de Mayorga, que Dios perdone, mujer que fue de Diego García, que murió

jueves cuatro de junio de 1383. Y mandó al cabildo y a la obra de la iglesia todos los bienes que ella tenía en Mayorga y en Valdemora y su término; además 10 000 maravedís para comprar otra heredad. Dezyd un Padre Nuestro por su alma. Amen.

Traducción dada por Martín López (2012, nº 74).

COMENTARIO:

Epitaphium sepulcrale de Eldonza Martínez de Mayorga, viuda de Diego García, que dejó al cabildo una serie de bienes en Mayorga y en Valdemora, además de diez mil maravedís. Hizo testamento el 13 de agosto de 1382. Según él había de ser enterrada, como lo fue, en el claustro de la Catedral, cerca de la capilla de Santa Catalina. Aunque cuando hizo testamento aún vivía su marido, a quien deja todos sus bienes de Mayorga y Valdemora en usufructo, al morir ya era viuda y los hereda directamente el cabildo. Martín López (2012, nº 74).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Martín López (2012, nº 74).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: Castellano

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Lápida parietal.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra gótica mayúscula del siglo XIV.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Jueves 4 de junio de 1383, siglo XIV.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Catedral de Santa María de Regla (León, León), claustro, panda norte, arcada 14, lápida parietal.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5145; Martín López, María Encarnación (2012) Las inscripciones de la Catedral de León (ss. IX-XX), León, Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium, nº 74. Rodríguez Suárez, Natalia (2009) Fórmulas diplomáticas en las inscripciones medievales redactadas en romance, Espacio, tiempo y forma. Serie III, Historia medieval 22, p. 322. Martín López, María Encarnación (2002) "El documento como fuente para la Epigrafía" en La documentación para la investigación: homenaje a José Antonio Martín Fuertes, vol. I, Universidad de León, León, p. 377. Gómez Moreno, Manuel (1925) Catálogo Monumental de España. Provincia de León, Madrid, p. 289. de los Ríos, Demetrio (1895 [ed. facsímil de 1989]) La catedral de León, RAE, León, vol. I, p. 133. Quadrado, J. M. - Parcerisa, F. J. (1855 [edición facsímil 1989]) Recuerdos y bellezas de España. León, Valladolid, Diputación de León, p. 93.

BIBL. ARQUEOL.:

IMÁGENES